

STUDY 15**VOCABULARY 15.1****Compound Verbs with an Auxilliary Verb Other Than “করা”
“karaa”**

These are examples to illustrate how words of various “parts of speech” are often combined with an auxiliary verb other than “করা” “karaa” to create a complex expression for an action. Compare *Study 14*. Those words may be gerundive verb forms or nouns or adjectives, as shown in *Grammar 47.3*. See their use in the Passive Voice in *Grammar 52.1*. See idioms using “লাগা” “laagaa” and “লাগানো” “laagaano” in *Grammars 54.1 and 54.2*.

NOTE: Some of the these verbs are written differently in Sadhu Style, such as:

খাইতে লাগা	khaaite laagaa	কাঁদিয়া উঠা	kaa^diyaa uthaa
ফিরিয়া আসা	phiriyaa aasaa	খাইয়া ফেলা	khaaiyaa phelaa
চলিয়া যাওয়া	caliyaa yaoyaa	গড়িয়া তোলা	gariyaa tolaa
উঠিয়া বসা	uthiyaa basaa		

সন্তুষ্ট হওয়া	santusta haoyaa	to be pleased	
খেতে লাগা	khete laagaa	to begin eating	
শীত লাগা	shiit laagaa	to feel [i.e. be felt] cold	
তাল লাগানো	taalaa laagaaano	to lock [i.e. apply the lock]	
সময় লাগানো	samay laagaaana	to spend time [i.e. use up time]	
কেঁদে উঠা	ke^de uthaa	to burst suddenly into tears	
কেঁদে পড়া	ke^de paraa	to collapse into tears	
ফিরে আসা	phire aasaa	to come back	
খেয়ে ফেলা	kheye phelaa	to eat up completely/away	
চলে যাওয়া	cale yaaoyaa	to go away	
মারা যাওয়া	maaraa yaaoyaa	to [go and] get killed	
গড়ে তোলা	gare tolaa	to build up/ develop steadily	
উঠে বসা	uthe basaa	to sit up	
উঠে পড়া	uthe paraa	to get up suddenly	
চাপ দেওয়া	caap deoyaa	to press, give pressure	
শিক্ষা দেওয়া	shikṣaa deoyaa	to teach [i.e. give teaching]	

EXERCISE 15.1

Translate into English:-

১. আমরা খোদার সংবাদ দেই, ও তারা সন্তুষ্ট হয়।
1. aamaraa khodaar san^obaad dei, o taaraa santusta hay.
২. তুমি আসো, এবং আমরা খেতে লাগি।
2. tumi aaso, eban^o aamaraa khete laagi.
৩. এ বৃষ্টি শীত লাগে।
3. e brristi shiita laage.
৪. এ সংবাদ কেমন লাগে?
4. e san^obaad keman laage?
৫. পিতা তালা লাগায়, এবং ছেলেমেয়ে শান্তি পায়।
5. pitaa taalaa laagaay, eban^o chelemeye shaanti paay.
৬. আমরা জীবনের সংবাদ শিখি, কিন্তু সময় লাগে।
6. aamaraa jii baner san^obaad shikhi, kintu samay laage.
৭. একজন বন্ধু মরে, আর আমরা কেঁদে উঠি।
7. ek-jan bandhu mare, aar aamaraa ke[^]de u^{thi}.
৮. খোদা বলেন: ফিরে আসুন।
8. khodaa balen: phire aasun.
৯. সে আমাদের ফল খেয়ে ফেলে।
9. se aamaader phal kheyeye phele.

ANSWERS TO EXERCISE 15.1

1. We give God's message, and they are [/ become] satisfied.
2. You come, and we begin eating.
3. This rain feels cold.

4. How does this message strike you [/ feel]?
5. The father applies the lock, and the children gain peace.
6. We learn the message of life, but it takes time.
7. A friend dies, and we burst into tears.
8. God says: "Turn back."
9. He eats up our fruit.

EXERCISE 15.2

Translate into Bengali:-

1. They do not listen, and the opportunity goes away.
2. The teacher comes, and the boys [sons] sit up.
3. Their mother calls, and they get up suddenly.
4. False religion's leaders give false teaching.
5. We gradually build up our faith.
6. The Bible's message builds up our faith.
7. It builds up our faith and love.

ANSWERS TO EXERCISE 15.2

১. তারা শুনে না, এবং সুযোগ চলে* যায়। taaraa shune naa, eban° suyog
cale* yaay.
* Sadhu: চলিয়া caliyaa
২. শিক্ষক আসে, এবং ছেলেরা উঠে* বসে। shikṣak aase, eban° cheleraa
uthe* base.
* Sadhu: উঠিয়া uthiyaa
৩. তাদের মা ডাকে, এবং তারা উঠে* পড়ে। taader maa daake, eban°
taaraa uthe* pare.

* Sadhu: উঠিয়া uthiyaa

৪. ভুল ধর্মের নেতারা ভুল শিক্ষা দেয়। bhul dharmer netaaraa bhul shikṣaa dey.
৫. আমরা আমাদের বিশ্বাস গড়ে* তুলি [/ তোলি]। aamaraa aamaader bishbaas gare* tuli [/ toli].
- * Sadhu: গড়িয়া gariyaa
৬. বাইবেলের সংবাদ আমাদের বিশ্বাস গড়ে* তুলে [/ তোলে]। baaibeler san°baad aamaader bishbaas gare* tule [/ tole].
- * Sadhu: গড়িয়া gariyaa
৭. এ আমাদের বিশ্বাস এবং আত্মা গড়ে* তুলে [/ তোলে]। e aamaader bishbaas eban°aatmaa gare* tule [/ tole].
- * Sadhu: গড়িয়া gariyaa

EXERCISE 15.3

Translate the following examples to and fro:-

1.	হ্যাঁ, তাই আমাদের বিশ্বাস হয়। hyaa^, taa-i aamaader bishvaas hay.	1.	Yes, it (particularly) is [is shown to be] our faith.
2.	সে ভালো কাজ করে, ও আমরা সন্তুষ্ট হই। se bhaalo kaaj kare, o aamaraa santusta hai.	2.	He does good work, and we are [become] satisfied.
3.	তার কথা ভালো লাগে না। taar kathaa bhaalo laage naa.	3.	His word is not liked. [I/you don't like what he says.]
4.	তাদের নেতারা আমাদের বিশ্বাস গড়ে তোলে না। taader netaaraa aamaader bishvaas gare tole naa.	4.	Their leaders don't build up our faith.
5.	তারা সত্য চায় না, ও সুযোগ চলে যায়। taaraa satya caay naa, o suyog cale yaay.	5.	They don't want the truth, and the opportunity goes away.